

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

UNIwersytetem WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)

a

**INSTYTUTEM ZOOLOGII IM. I. I. SZMALHAUZENA NARODOWEJ AKADEMII
NAUK UKRAINY W KIJOWIE**
(UKRAINA)

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), reprezentowany przez Rektora – prof. dr hab. **Ryszarda Góreckiego** oraz Instytut Zoologii im. I. I. Szmalhauzena Narodowej Akademii Nauk Ukrainy w Kijowie, reprezentowana przez Dyrektora – Czł.-kor., prof. dr hab. **Igora A. Akimova**, zwane dalej Stronami, mając na celu pogłębienie dotychczasowej współpracy naukowo-badawczej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

W realizacji Porozumienia o Współpracy uczestniczyć mogą wszystkie wydziały i jednostki będące w strukturze organizacyjnej UWM jak też i Instytutu Zoologii im. I. I. Szmalhauzena.

W szczególności zaś ze strony UWM: Wydział Bioinżynierii Zwierząt, koordynator - prof. dr hab. **Zbigniew Jaworski**, oraz ze strony Instytutu Zoologii im. I. I. Szmalhauzena, koordynator - dr **Kateryna Slivinska**.

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza dotyczyć będzie:

1. Zapewnienia, w miarę możliwości warunków do prowadzenia wspólnych prac naukowo-badawczych w dziedzinach i specjalnościach naukowych realizowanych przez obie Strony,
2. Wymiany doświadczeń i programów nauczania pomiędzy pracownikami naukowymi,
3. Publikacji wyników prac naukowych i skryptów w periodykach obu Stron,
4. Wymiany podręczników, skryptów i komputerowych programów dydaktycznych,
5. Wymiany literatury naukowej między bibliotekami obu Stron,
6. Recenzowanie dysertacji naukowych, habilitacyjnych i doktorskich.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych na podstawie zaproszeń. Zaproszenia wysyłają: Rektor ze strony UWM lub upoważnieni Dziekani i Dyrektor ze strony Instytutu Zoologii im. I. I. Szmalhauzena.
2. Celem wymiany pracowników naukowych będzie: udział w konferencjach naukowych, stażach i seminariach, jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.
3. Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Załącznikach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 4

Strony ustalają, że w zakresie ochrony intelektualnej rezultatów prac objętych niniejszym Porozumieniem obowiązują przepisy krajowe, a w sprawach tam nie

uregulowanych postanowienia międzynarodowe, ratyfikowane przez umawiające się Strony. Ustanowienia szczegółowe powinny być przedmiotem odrębnej umowy.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres 5 lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 6

1. Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności.
2. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym języku.

Artykuł 8

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań, prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie kraju, w którym dojdzie do naruszenia zobowiązań.

Artykuł 9

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i Dyrektor Instytutu Zoologii im. I. I. Szmalhauzena, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

Artykuł 10

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko – Mazurski
w Olsztynie, POLSKA**

**Instytut
Zoologii im. I. I. Szmalhauzena
Narodowej Akademii Nauk
Ukrainy w Kijowie, UKRAINA**

Podpis

Prof. Dr. Ryszard Górecki

R E K T O R

Data

Podpis.....

Czl.-kor., prof. dr hab. Igor A. Akimov

D Y R E K T O R

Data